



Schwoweblatt Nr. 23

zammgestellt vun **Helen Alba**
300488 Timisoara, Calea Sagului 21, sc. B, ap. 43
Telefon: 0256-245590
E-Mail: albah@web.de
www.lenauheim.de



Es is uner die Haut gang

Noh dem Banater Trachtefescht im Temescharer AMG-Haus han ich die Nacht druf kaum e Au zukriet. Mich han die ville Schwowe ausm ganze Banat, die ville wertvolle Trachte so dorchnaner gebrung, dass ich ufmol selwer schwowisch angezoo war un Zeppepolka getanzt han. Doch scheen der Reih noh, for all die, die wu nit derbei han kenne sin. Es hat mer in der Seel leed getun, dass nit alli Trachtenträger einzeln uf die Biehne han kumme kenne, for ihre Striphimiter, Kerche- oder Werkdachstrachte vorzustellen. Doch derzu hätt mer meh wie eene Owet gebreicht. Wann mer des alles so bewerkstellliche hätt kenne, wers sogar meeglich geweene, e Buch iwer Trachte zu schreiwe. Was mer am beschte gfall hat, des ware die ganz alte Trachte, wie se unser Grossmutter anghat han. Do war eeni aus Sanktanna, Mann un Weib – die Familie Reinholz – in eener Kerchetracht vor 100 Jahr. Wann ich die Leit nit gekennt hätt, hätt ich gsaat, mei Grosseltern sin ausm Bilderrahme gstie un gehn mit Rosekranz, Gebetbuch un Umhängtiechl in die Kerch. Die Sendlaker han schun vor zwaa Jahr versprochen, dass se heier wieder Rekord schlaan were. In ihre Trachte han se ufmol e Schwein am Galje in de Saal gezoo, han e Schlachttuch un de Storchetanz vorgföhrt. E Arader Kerweitracht vun vor em Erschte Weltkrieg hats aach in sich ghat. Un die Billder han de Tschurak angezoo, die Semikloscher Trachte vun Tschanad, sogar mit dem gstarke Sacktuch unerm Tiechl. Scheeni blooi Atlasseid-Trachte aus Wetschehaas un Darowa han die Lugoscher mitgebrung. Die Rosmareiner han alles, was se in de letschte Jahre gsammelt oder nohgenäht han, vorgezeichnet. Ja, ihr sellt nit menne, dass ich uf unser Schwowinne vum Liederkranz un Herbstreigen vergess han. Awer, die Bäsl Edith Singer hat gsaat, Zucker kummt zuletscht. Un des war aach beim Trachtefescht so. Die Bäsl Lissi Reiter hat e ganz aldi Tracht aus Betschkret gewies, die Bäsl Anni Mirkov-Ballauer eeni aus Bogarosch (ich kann mich noch gut an die Oma erinnere, die was des „Gwand“ schun vun ihrer Oma geerbt hat ghat) un die Bäsl Luise Finta e Tracht aus Ewedorf. Dass die Leit nit menne han selle, dass so e Altweiwergwand nor dunli Farwe hat un weiter nix, derfor hat unser humorvolli Bäsl Eva Mayer gsorcht. Sie hat die „Altweiwerschoo“ dirigiert un ufmol gsaat: „Weiwer, hoch die Reck! Dass mer aach die weiße gstarke un gschlingelte Unerreck gsieht!“ Un mer hat se gsiehn, die Unerreck! Nor die gschmapodelti Budjis, die han mer leider nit zum Gsien kriet. Weil des Fescht so aarich scheen un die Trachte so wertvoll ware, will ich heit e Ufruf an alli Schwoweblatt-Leser starte, die was noch „Gwänder“ in der Schublad, im Kaschte oder sunschtwu ufhewe: Losst die Trachte nit vun de Schwawe fresse! Holt se zum Vorschein un git se de junge Leit vun de Rosmareiner! Es is schad drum, dass mer se nit zu Gsicht krien sellte, wann wieder e Schwowebaal, Trachtefescht oder die Heimattäch uf uns druf zukumme. Ich tät mich aarich gfreije, wann ich Erfolg hätt, mit dem heitiche Ufruf.

Malleer

Ich gsiehn e Weib, ganz näkscht vor mir.
Es sperrt grad zu die Kichetier.
Hat an e dunkles Gwand mit Tuppe weiß,
„han ich a zugemacht die Tier zur Speis?“
Trippelt in de Hof jetz naus, tut gspiere,
dass es Rinnewasser zu Eis tut gfriere.
„So kumm ich nit bis in die Schulegass,
heit were Aue un die Nas ganz nass!
Geht zuruck, holt es Umhängtiechl,
greift noch schnell zum Wasserkriechl.
„Zwaa Weche mach ich sicher nit!
Schlittschuhlaafe kann mer uf der Bitt.“
In Galotschn, unedran die Bändlpatsche

tut des Weib am Ecke tratsche.
Gspierrt ufmol, dass Fieß un Händ
bei dem Wetter gfriere kennt.
Saat adje, fangt an sich zu beeile,
will jo in der anri Gass e bissl weile.
Die Hundschwanz- hat ke Schnee gschippt
„Die sin jung un noch recht verlippt!“
In der Schulegass es Plaschter trucke is,
„meiner Seel, mei Strumpbändl is verriss!“
De Strump, er ritscht jetz immer tiefer,
der Oma ihre Gsicht werd jetzer schiefer.
„Modischzeich! Hätt ich lieber for die Tuur
gebunn mei Strimp mit der Manillaschnur!“

Zeppelpolka tanz ich geere – aach mit 80 Jahr

Es is noch gar nit so lang her, do hat sich de Temeschwarer Liederkranz un die Seniorentanzgruppe Bunter Herbstreigen sowie ganz villi Freind un Bekannti zammgfun, um im AMG-Haus de 80. Geburtstach vun dere Bäsl Anni Mirkov-Ballauer zu feire. Es war e bsunderes Ereignis, eemol, weil e 80. Geburtstach was ganz Aussergewöhnliches is, zum zweite, weil die Bäsl Anni mit deni Jahr ufm Buckel (die wu mer ihre iwerhauptscht nit ansieht) recht fit un rischtich is un drittens – aso es war grad so, wie es bei eem Jubiläum sin muss: In der Mitt vum Feschtsal ware lauter roti ufgebloseni Luftballons verstreit (die sin später bei Tanze un Tappe verpatscht gin, dass es nor so geknallt hat). Runderrum ware Tische un Stiehl ufgstellt, uf eener Seit awer e Buffett mit allem was es Herz verlangt. Später, wie die Leit schun satt ware, sin die riesengroße Tortne un Kuche rinkumm, bei Kaffe un Unerhaltung is fescht getanzt gin. Es sin natierlich Rede gschwung gin, Hoch soll sie lewe han mer gsung, Blume un Gschenker iwerreicht un in eem Album han alli Leit ihre Glickwunsch un Gedanke zu dem Tach un dere Jubilarin ufgschrieb. Ich han die Bäsl Anni vor villi Johre kennegelernt, als sie uf der Biehne es Gedicht „Es verrenkti Herz“ vun Szimits ufgsaat hat. Seit domols is die Verbindung nimi abgeriss. Oft war die Bäsl in in der BZ-Redaktion, sie is fleißichi Schwoweblatt-Leserin, singt beim Liederkranz un tanzt beim Herbstreigen. Die Bäsl Anni is eeni vun de Weniche, die noch so richtig Zeppelpolka tanze kenne – un des sogar ohne ausm Ochtum zu kumme. Immer freindlich, zuvorkommen un hilfsbereit hat se sich e große Freindeskreis gschafft – im In- un aach im Ausland. Langweil kennt des Weib nit. Sie is immer un iwerall derbei: wann Theater gspillt git, wann de Chor un die Tanzgrupp ausfahre, egal, was im AMG-Haus los is. Un des alles halt die Bäsl Anni jung. Hinzufiege meeht ich, dass am gleiche Tach aach die Bäsl Eva Mayer Geburtstach ghat hat. Sie hat grad die Mitte der 70cher iwerschritt, aach sie is unausdenkbar aus unsrem Schwowelewe. Ich meeht heit im Name aller Schwoweblattleser der Bäsl Anni un der Bäsl Eva nachträglich alles erdenklich Guti un recht vill Gsundheit winsche, dass se noch villi Johre mit derbei sin, tanze, singe un nie ihre Humor verliere.

Ufm Stroschower/Vun der Bäsl Eva Mayer

Im Winter, wann die Täch kurz ware, hot mer geere hinerm Owe gsitzt, der vun dere Kuchl aus gschiert is wore. Mit Stroh oder Kukruzstorce is der Owe so warm wore, dass mer geere vun der Oma was verzähle hot losse. Un oft hot mers net for meeglich ghal, was es doch frieher so allerhand gewe hot, iwerhaupt im Winter, wann die große Buwe Zeit ghat han. So hab ich aach mol vor dem Fenschter ghockt, un gschaut, wies langsam immer dunkler is wore. De Himmel war so scheen klor, die Sterne han anfang zu funkeln, es war a Vergnügen zu schau, wie de Mond immer heller gscheint hot, wie mer die Hunde ihre Schatte mitlaafe gsiehn un de Schnee geglitzert hot Un ufmol gsiehn ich de Nochberschbu iwer die Gass kumme. Ich mach gschwind es Fenschter uf, un ruf, er soll reinkumme. Der Bu kummt wirklich rein, saut awer, dass er ka Zeit hot: „Mir wolle dem Kathi seim Vater de Schliede owe uf de Stroschower montiere. Un des, weil ihr Mädle uns morje net mitholle wollt, for Schliede fahre!“ Druf ich: „Na, geb mol owacht!“ „Du awer, du gehst mit, weil du die Hunde kenne tuscht, awer eigentlich is jo niemand derhem, die sein schun maje gang. Un do wolle mir Buwe doch gsiehn, wie ihr Mädle morje in de Wald fahrt!“ Un wirklich, die Buwe hans gepackt, fo der Schliede uf de Stroschower zu stelle. Sie han die große Laader ghol, de Schnee runer gemacht vum Schower – un schwups – owe war de Schliede. Ich hab vor lauder Neugier net schlofe kenne. Am Morjet bin ich schun in aller Herrgottfried niwergang, um zu frooe, ob in de Wald gafhr werd. De Vetter Hans hot jo gsaat un dass es bal losgeht. Mir gehn raus zum Schopp: „Ja, kukruzterke! Wu is dann der Schliede? Der war doch geschter noch do!“ Mir gehn naus, der gudi Mann schaut sich rum un wie er in die Heh schaut, sieht er de Schliede ufm Stroschower. „Ja, wie is der dann dorte hin kumm? Des ware bestimmt die vermaledeite Buwe! Gebt sichs dan sowas! Un, wie kumm der dann wieder runner? Die Buwe, die misse wieder her!“ Er is in die Nachberschaft, hot a Mordsspektakl gmach, die Männer un Buwe sein beikumm, han de Schliede wieder ausenaner gmach, derno nochmol zammgstellt – un die Fahrt hat kenne losgehn. Die Pherd ware gut ausgeruht, ess war a herrliche Fahrt iwer Berch un Tal. Die Pherd, die han klaani Glocke ghat, des hot nor so gebimmelt. De Schnee hot geglitzert, dass am die Aue gebrennt han. Awer mir sein gfahr. Im Wald wars erscht recht scheen, die Bääm, die ware voller Schnee un wann mer mit der Peitsch dran gschla hot, is mer voller Schnee wor. Ab un zu hot mer mol a Reh gsiehn. „So“, hot der Vetter Hans gsaat, „for heit wars genuch!“ Kurakre ware genuch, die han manchmol so gekräkzt, dass es ganz gruslich geklung hot. Die han uns uf unser Fahrt begleet un sich hungriich uf die Pherdspole geworf. Do han mer se losghat. Nie weider hab ich nochmols a so scheeni Schliedefahrt gmacht.